

С помощью компьютерной программы было проанализировано 7 англоязычных художественных текстов: 2 текста с конфликтом высокой степени выраженности; 2 текста с конфликтом средней степени выраженности; 2 текста с конфликтом низкой степени выраженности, и 1 текст, не содержащий описания конфликтной ситуации. В целом компьютер провел правильный анализ отобранных для эксперимента текстов. Программа безошибочно выделила из каждого текста диалогические фрагменты и на основе лингвистической базы данных определила маркеры конфликтности. Наилучшие результаты анализа показали диалогические фрагменты, содержащие в себе описание конфликта высокой и средней степени выраженности, а также фрагменты, не содержащие конфликтной речевой ситуации.

По результатам компьютерного эксперимента были сформулированы следующие выводы.

1. В большинстве случаев компьютер правильно определил наличие в тексте конфликтного речевого акта и степень его выраженности.

2. Для более точной лингвистической экспертизы отдельных текстов необходимо расширить формальную модель путем включения в нее процедуры анализа микроконтекста языковых маркеров конфликтности.

3. На данном этапе компьютер может определять только эксплицитно выраженную конфликтную речевую ситуацию. Для определения имплицитно выраженного конфликтного речевого акта необходимо проводить сложный глубинный семантический анализ.

4. При условии значительного расширения лингвистической базы данных разработанную систему можно использовать для автоматической экспертизы конфликтных речевых ситуаций, представленных в текстах других функциональных стилей речи.

Возможность практического применения полученных результатов видится в том, что представленная в работе формальная модель может стать основой для создания системы автоматического определения степени выраженности конфликта в письменном тексте с целью решения отдельных проблем в области судебной экспертизы, а также в работе специалистов-конфликтологов.

The article deals with the main principles of automatic appraisal system organization which can examine any fiction text with the description of the conflict situation between its characters. The linguistic data base and the formal model of this system are under consideration.

А. В. Молоткова

Минск, МГЛУ

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ТЕКСТА НОВОСТНОГО СООБЩЕНИЯ О ДОРОЖНОМ ПРОИСШЕСТВИИ

В статье рассматриваются основные репрезентативные и смысловозначительные признаки новостного сообщения как оперативного сообщения информационного характера. Любое значимое событие характеризуется наличием главного героя, драматизмом (иногда конфликтом и даже насилием), актуальностью, необычностью,

новизной. Разновидностью новостного сообщения является текст новостной сводки о дорожно-транспортном происшествии, в котором собрана основная информация по произошедшему на дороге инциденту с участием людей, животных и транспортных средств с учетом того, что этот инцидент произошел в определенной местности и в определенное время. Такие тексты имеют определенную структуру, а также специфические морфологические, синтаксические и лексико-стилистические признаки.

Являясь особой разновидностью текста, новость часто определяют как оперативное сообщение информационного характера. Как правило, причиной появления такой информации является какое-либо событие. Американские ученые К. Х. Джемисон и К. К. Кэмпбэлл, исследовавшие тексты теленовостей, определили «важные новости» как любое сообщение о событии, которое произошло или стало достоянием гласности за предшествующие 24 часа и может иметь важные последствия. По их мнению, не обязательно, чтобы событие было недавним по времени (хотя, как правило, бывает именно так), но оно должно раскрывать ранее неизвестные факты или связь с другими событиями [1, с. 231].

Новость обладает рядом репрезентативных и смыслоразличительных признаков. К. Х. Джемисон и К. К. Кэмпбэлл выделили пять основных признаков любого значимого события [Там же, с. 233–235].

1. Наличие главного героя. Читатель или зритель сопоставляет себя с ним, тем самым создавая возможность для более полного восприятия сложной и противоречивой информации. Этот прием хорошо зарекомендовал себя при создании фоторепортажей и интервью. Негативная сторона подобного подхода заключается в упрощении и даже искажении многоплановых событий, так как внимание аудитории приковано исключительно к известным людям, например, президенту страны, Папе Римскому или террористам, которые могут использовать средства массовой информации в своих интересах.

2. Драматизм события, конфликт и даже насилие. Репортаж о разгоне демонстрантов полицией имеет больше шансов быть опубликованным, чем репортаж о дебатах в парламенте. На события, не содержащие элементов насилия, средства массовой информации могут вовсе не обратить внимания, а о важных проблемах, где нет конфликтующих сторон, и отсутствует яркая личность, будут упоминать лишь вскользь.

3. Активность действия, нечто, привлекающее внимание читателя или зрителя. Эту характерную черту очень часто используют как своеобразный «крючок», на который подвешивают информацию более абстрактного содержания. Например, увеличение инфляции можно представить в виде серии репортажей из магазинов, где конкретные покупатели выражают свое отношение к росту цен на товары. Если событие характеризуется тремя указанными выше основными признаками, то оно становится для средств массовой информации, например, для теленовостей, благодатным материалом, так как может быть представлено на экране в виде небольших сцен. Сюжеты программ новостей, как правило, занимают небольшой временной промежуток.

4. Новизна события, степень его отклонения от общепринятых норм. В противоположность экстренным сообщениям, большинство новостей не являются особенно неожиданными. События, не укладывающиеся в рамки предсказуемых новостей, имеют большой шанс привлечь внимание журналистов. Эти шансы будут расти по мере того, как событие приобретает все более необычные и даже зловещие черты.

5. Актуальность темы, то есть возможность привязки события к темам, которые в данный момент уже активно разрабатываются средствами массовой информации. Некоторые из этих тем относятся к категории «вечных», по крайней мере, для данного конкретного общества. Кроме подобных, существуют темы, на которые пресса и телевидение обращают внимание через строго определенные промежутки времени. Это так называемые циклические темы.

Не каждое событие, ставшее впоследствии важной новостью, обладает всеми пятью признаками одновременно, но два или три основных признака обязательно образуют каркас любого новостного сообщения в печатном издании или сюжете теленовостей. Чем большим числом основных признаков характеризуется событие, тем более вероятен интерес к нему со стороны средств массовой информации. Помимо этих пяти базовых характеристик события существуют некоторые другие, более специфичные прагматичные характеристики [1, с. 236–237]. Так, событие не должно никого оскорблять или ранить чьи-то чувства, по крайней мере напрямую. Репортаж о серьезном событии должен быть правдоподобным. Автору новостного сообщения необходима способность краткого изложения сути события (будь то короткая заметка в газете или 45-секундный показ в теленовостях). Выразительность и острота репортажей способствует лучшему запоминанию. Также важна степень влияния новостного события на читателей и зрителей. Создателям новостей следует ориентироваться на конкретную целевую аудиторию.

Разновидностью новостного сообщения является текст новостной сводки о дорожно-транспортном происшествии, под которым будем понимать такое новостное сообщение, где собрана основная информация по произошедшему на дороге инциденту с участием людей, животных и транспортных средств, причем этот инцидент произошел в определенной местности и в определенное время. Основной целью любого новостного текста, в том числе и о дорожно-транспортном происшествии, является передача читателю важной информации, которая помещается в начале текста (действует принцип «перевернутой пирамиды»). В новостных сводках о дорожных происшествиях автор никогда не выражает своего личного отношения или мнения по поводу инцидента, поэтому данные тексты, как правило, шаблонны, неэмоциональны, в них отсутствует имплицитная информация. Еще одна отличительная особенность таких текстов – краткость и строгое предъявление фактов, которые являются неоспоримыми.

Текст англоязычного новостного сообщения о дорожно-транспортном происшествии содержит следующую информацию:

1) заголовок, указывающий на тему сводки, чаще всего состоящий из одного односоставного или двусоставного предложения;

2) описание дорожно-транспортного происшествия;

3) краткие сведения о виновниках и пострадавших, их физическом состоянии, а также некоторая дополнительная информация, касающаяся характеристик транспортных средств;

4) сведения о месте дорожно-транспортного происшествия;

5) подробная информация о состоянии здоровья пострадавших, а также сведения о жертвах;

6) показания свидетелей; часто в содержание новостного сообщения включаются показания нескольких очевидцев аварии;

7) дополнительная информация (если водитель, по вине которого произошла авария, скрывается с места преступления, его объявляют в розыск, поэтому в конце новостной сводки обязательно присутствует дополнительная информация, например, контактный номер телефона, по которому можно связаться с полицией, если у кого-то есть сведения, способные помочь расследованию преступления);

8) иногда в новостной сводке присутствуют иллюстрации, например, фото машины, которую разыскивают, или фоторобот водителя, скрывшегося с места аварии.

Англоязычная новостная сводка о дорожно-транспортных происшествиях обладает следующими морфологическими особенностями:

1) использование местоимений 1 и 2-го лица (местоимение 1-го лица встречается в тексте тогда, когда автор приводит прямую речь очевидцев, рассказывающих о произошедшем);

2) употребление большинства глагольных форм в прошедшем времени, страдательном залоге, поскольку новость об аварии сообщается после того, как она произошла, а страдательный залог помогает избежать эмоциональности и личной вовлеченности в описание происшествия;

3) применение слов, образованных посредством сложения, например, *chain-reaction crash*;

4) использование развернутых глагольных форм объясняется официальным стилем изложения фактов (*did not know, would not blame*);

5) употребление отыменных предлогов, например, *in the course of, according to*;

6) применение неличных форм глагола (инфинитивов, причастий, герундиальных конструкций, например, *clinging to life, stopped to pick up, expected to survive*).

Синтаксические особенности текста англоязычного новостного сообщения о дорожно-транспортных происшествиях сводятся к следующему:

1) для текста сводки характерен прямой порядок слов и стереотипное следование друг за другом определенных синтаксических структур. Газетные традиции в сочетании с жесткостью правил построения предложения в английском языке оказали существенное влияние на порядок слов в новостных сообщениях вообще и в текстах сводок о дорожных происшествиях, в частности. Журналистская практика создала то, что называется *five-w-and-h-pattern rule* (*who – what – why – how – where – when*), поэтому в новостных сообщениях о дорожных авариях прослеживается соблюдение этого правила;

2) преобладание союзной связи;

3) частое употребление прямой и косвенной речи. Так как автор текста не имеет права выражать свое личное отношение к происшествию, он может использовать высказывания других людей, чтобы выразить солидарность, сочувствие семьям погибших. Например, *“It hurts me that’s she’s gone,” Robbins wrote. “It hurts me seeing my brother like this. Daisia Sulton, please, watch over him. He loved you more than you’ll ever know”*.

Среди лексических особенностей англоязычной новостной сводки о дорожно-транспортном происшествии можно выделить использование:

1) тематических слов-маркеров, например, *car accident, police, vehicle, injuries* и т.п.;

2) имен собственных (именованных сущностей), среди которых следует отметить антропимы, например, *Daisia Sulton, Mikayla Mosley*; названия учреждений, например, *Bellevue Hospital, The Press of Atlantic City*; торговые марки автомобилей, например, *Audi A1, Honda Accord, BMW*; топонимы, например, *Queens, New Jersey* и т.п.;

3) многочисленных числительных; слов, относящихся к лексико-грамматическому полю множественности; дат. Например, точная дата и время происшествия (*4:30 p.m., at about 3:45 a.m.*), возраст пострадавших (*a 39-year-old woman, Daisia Sulton, 17*), числительные в названиях улиц (*West 62nd Street, State Highway 49*), номера телефонов для контакта с полицией (*1-800-577*) и т.п.;

4) аббревиатур как эффективного средства экономии речевых ресурсов, например, *NYPD, UWS, DCPI, TIPS* и т.п.;

5) фазовых глаголов, например, *run down, plowed through, peeled away* и т.п.;

6) словесных клише, например, *incident, scene* и т.п.

В англоязычных новостных сводках о дорожно-транспортных происшествиях не используются эмоционально окрашенные слова и выражения, просторечия, жаргонизмы, восклицательные и вопросительные конструкции, т.е. средства выражения эмоциональности и оценочности. Другой характерной особенностью является включение в новостное сообщение высказываний очевидцев происшествия, представителей органов власти или комментарии медработников. Это делается как с целью уточнения и детализации фактов аварии, так и для отражения эмоций автора текста, его сочувствия пострадавшим.

ЛИТЕРАТУРА

1. Харрис, Р. Дж. Психология массовых коммуникаций / Р. Дж. Харрис ; под ред. Д. Гиппиус. – 4-е междунар. изд. – М. : Олма-Пресс, 2001. – 448 с.

The article deals with specific linguistic features of the news about road accidents. Morphological, syntactical, lexical and structural characteristics of such texts are under consideration.

А. В. Скрябина

Минск, МГЛУ

ПОИСКОВЫЙ ОБРАЗ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НОВОСТНЫХ ТЕКСТОВ

Рассматривается создание поискового образа англоязычных публицистических текстов на основе выделения ключевых или опорных слов.

В области анализа публицистических текстов ведутся разносторонние исследования, так как в текстах данной предметной области затрагиваются вопросы весьма широкой тематики – любые актуальные вопросы современности, представляющие интерес для общества: политические, экономические, моральные, философские, вопросы культуры, воспитания, повседневного быта.

На данный момент существует огромное количество публицистических текстов информационных и аналитических жанров, чтобы ознакомиться с их содержанием и смыслом, человеку требуется немало времени и усилий. В связи с этим появилась необходимость автоматической обработки и анализа данных текстов. Системы анализа текста решают сегодня целый ряд задач, такие как формирование информационного портрета текста в терминах ключевых понятий, выявление смысловых связей между понятиями, автоматическое реферирование. Таким образом, создание систем, автоматизирующих обработку текста с целью выявления его основного содержания и структуры, является актуальной проблемой в наши дни.

В данной работе материалом исследования послужили англоязычные новостные публицистические тексты по теме «культура», взятые из интернет-ресурсов www.bbc.com и www.theguardian.com. Для определения основного содержания каждого из текстов мы использовали статистический метод. В основе этого метода лежит критерий выделения ключевых или опорных слов, которые пронизывают текст и влияют на его понимание. Затем полученные списки потенциальных опорных слов были дополнены словами схожей тематики. Последним этапом составления словаря опорных слов по тематикам стало указание словоформ для слов, входящих в базу данных.

Таким образом, в созданной базе данных поисковый образ, например, для тематики «Film» выглядит следующим образом (табл.):